

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Rumunskem o vnitrozemské dopravní infrastruktuře

A. Dopis Společenství

Vážený pane,

mám čest potvrdit, že Společenství, jak bylo řečeno při sjednávání Evropské dohody mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, si je plně vědomo problémů s infrastrukturou a se životním prostředím, kterým Rumunsko čelí v oblasti dopravy, a že mu ve vhodných případech v souladu se stanovenými finančními ujednáními bude pomáhat při financování rozvoje vnitrozemské dopravní infrastruktury, včetně silnic, železnic, vnitrozemských vodních cest a kombinované dopravní infrastruktury.

Beru na vědomí skutečnost, že Rumunsko vyjádřilo naléhavou potřebu finanční pomoci, aby přizpůsobilo svoji vnitrozemskou dopravní infrastrukturu zvýšenému objemu tranzitní dopravy na jeho území.

Strany se dohodly, že budou usilovat, zpočátku v rámci stávajících dohod o obchodu a spolupráci, o nalezení prostředků, které jim umožní přispět k rozvoji uvedené infrastruktury, zejména v případě projektů týkajících se tranzitu přes rumunské území, jako jsou zlepšení hraničních přechodů, výstavba mimoúrovňových křižovatek, rekonstrukce mostů a zvýšení kapacity silnic spojujících západní hranice Rumunska s přechody přes Dunaj na hranici s Bulharskem, aniž by tím bylo dotčeno hodnocení projektů podle platných postupů.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s výše uvedeným.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Společenství

B. Dopis Rumunska

Vážený pane,

mám čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Mám čest potvrdit, že Společenství, jak bylo řečeno při sjednávání Evropské dohody mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, si je plně vědomo problémů s infrastrukturou a se životním prostředím, kterým Rumunsko čelí v oblasti dopravy, a že mu ve vhodných případech v souladu se stanovenými finančními ujednáními bude pomáhat při financování rozvoje vnitrozemské dopravní infrastruktury, včetně silnic, železnic, vnitrozemských vodních cest a kombinované dopravní infrastruktury.

Beru na vědomí skutečnost, že Rumunsko vyjádřilo naléhavou potřebu finanční pomoci, aby přizpůsobilo svoji vnitrozemskou dopravní infrastrukturu zvýšenému objemu tranzitní dopravy na jeho území.

Strany se dohodly, že budou usilovat, zpočátku v rámci stávající dohody o obchodu a spolupráci, o nalezení prostředků, které jim umožní přispět k rozvoji uvedené infrastruktury, zejména v případě projektů týkajících se tranzitu přes rumunské území, jako jsou zlepšení hraničních přechodů, výstavba mimoúrovňových křižovatek, rekonstrukce mostů a zvýšení kapacity silnic spojujících západní hranice Rumunska s přechody přes Dunaj na hranici s Bulharskem, aniž je dotčeno hodnocení projektů podle platných postupů.“

Mám čest potvrdit, že rumunská vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Rumunska